



倉遊・楽落

前半はミニコンサート、  
後半はバイオリン漫談と  
音楽入りの落語!

# 夜らいぶ

Vol.57

60th Anniversary

2021  
7.15 木

- 音楽家と落語家のコラボレーション -

## 会場

東京文化会館 小ホール (JR上野駅公園口前)

## チケットのお申込み

東京文化会館チケットサービス  
03-5685-0650 t-bunka.jp

## 料金

全席指定 1,650円 [4月17日(土) 発売]

公演詳細はこちら



※本公演は、東京都の「新型コロナウイルス感染症を乗り越えるためのロードマップ」等に基づいた客席数のチケットを販売します。国や都などの方針等により、ご来場時に座席のご移動をお願いする場合がございます。

収容定員制限が緩和されている場合、〈注釈付き〉席を販売します。ただし、収容定員制限が強化された場合、〈注釈付き〉席は払戻しの対象となり、ご鑑賞いただけなくなります。予めご了承の上ご購入ください。

## 第1部 ミニコンサート

Castle In The Air ~ 谷川公子+渡辺香津美

Castle In The Air  
谷川公子+渡辺香津美



Piano  
TANIKAWA Koko  
Guitar  
WATANABE Kazumi

ピアニスト・谷川公子がギタリスト・渡辺香津美と共に2007年に結成したユニット。いわゆるJAZZのイデオロムとは一線を画したアプローチによる新感覚インストゥルメンタル・ミュージック。母性を土台にしたピアノイズムに縦横無尽のギターリズム。ジャズ、クラシック、民族音楽、現代音楽にインスパイアされた映像的な表現を、時間をかけて育んだ『あ・うん』の呼吸で綴る。

## 第2部 バイオリン漫談・落語と音楽のコラボレーション

演目:「お菊の皿」(イラスト&英語字幕付)

落語: 春風亭愛橋 バイオリン漫談: マグナム小林

### 「お菊の皿」あらすじ

「血屋敷」には、かつてお菊という奉公人がいた。お菊に横恋慕した主人は、家宝の皿を一枚なくしたという無実の罪でお菊を殺してしまう。以来その井戸では、毎晩皿を9枚まで数えるお菊の幽霊が出るという。この話を聞いた若者が、一目見ようと屋敷を訪れる――



Rakugo  
SHUNPUTEI Aikyo

サラリーマンを経て1998年春風亭柳昇に入門。前座名 春風亭柳二郎。2003年柳昇死去のため昔亭桃太郎門下へ。2012年真打昇進 春風亭愛橋となる。文化庁平成24年度国際芸術交流支援事業大衆芸能部門において、イタリアの大学で英語イタリア語を交えた落語を上演。音楽落語への出演も多く、国内外のオーケストラと共演している。



Comedic Violin Performance  
Magnum KOBAYASHI

1994年、落語家立川談志門下入門。芸名・立川小談林。2000年以降、バイオリンエンターテイナー・マグナム小林となる。世界で数人しかいないタップダンスを踊りながらのバイオリン演奏をはじめ、バイオリンによる擬音、声真似、大正演歌、謎かけなど多才な芸で、都内寄席を中心に活躍中。

新型コロナウイルス感染拡大防止のため、マスクの着用や検温など、ご理解とご協力をお願いしております。「東京文化会館へご来場される皆さまへのお知らせとお願い」をお読みの上、ご来場くださいますようお願いいたします。t-bunka.jp/info/5673/



主催: 公益財団法人東京都歴史文化財団 東京文化会館  
公益社団法人落語芸術協会

お問合せ: 東京文化会館 事業係 03-3828-2111 (代表)

t-bunka.jp @tbunka\_official

共催: 日本音楽家ユニオン / 公益社団法人日本芸能実演家団体協議会 [芸団協]

助成:



文化庁文化芸術振興費補助金 (劇場・音楽堂等機能強化推進事業)  
独立行政法人日本芸術文化振興会

文化でつながる。未来につながる。

東京文化会館オフィシャル・プラチナパートナー

五野精養軒

TokyoTokyo  
FESTIVAL

※やむを得ない事情により、内容が変更になる場合がございますので予めご了承ください。  
※未就学児の入場はご遠慮ください。





60th Anniversary

倉小遊・楽落  
SO YU RAKU - RAKU

*A Mini Concert will be held in the first half.  
Followed by Rakugo and Comedic Violin Performance  
with Music in the second half.*

# NIGHT LIVE

-The Collaboration of Music and Rakugo- Vol.57

Date  
&  
Time

Thu  
July 15 2021

18:30-20:00 (Open 17:50)

\* The curtain time has been changed as above from the initial announcement.

## The history and art of Rakugo

Rakugo is a traditional comedic storytelling in Japan with origins that go back almost 400 years. What makes Rakugo unique is the "Ochi," the witty punch line, which comes at the end of every story. Rakugo features a lone storyteller who portrays multiple roles with gestures in a kneeling style. The scene of the story can only be sought in the storyteller's finesse and the audience's imagination without special costumes or stage sets. It is a minimalistic, yet familiar traditional performance. This performance will be a special version with illustrations and English subtitles to breakthrough the language barrier.



Rakugo: SHUNPUTEI Aikyo



Castle In The Air  
TANIKAWA Koko + WATANABE Kazumi



Comedic Violin Performance: Magnum KOBAYASHI

## Venue

Tokyo Bunka Kaikan, Recital Hall  
(In front of Park Gate exit at JR Ueno Station)

## Ticket Price (tax included)

Reserved Seats 1,650yen

On Sale Date : Sat, Apr 17, 2021

## Book Tickets

Tokyo Bunka Kaikan Box Office



- \* The program is subject to change under certain circumstances.
- \* Pre-school children are not allowed to attend this performance.
- \* Please read before purchasing the tickets:

Regarding this performance, the tickets will be on sale by holding seats with a capacity based on guidelines including "Roadmap to Overcoming COVID-19" set by the Tokyo Metropolitan Government. Please note that we may ask you to move from your reserved seat to another upon entering the venue, depending on governmental policies. If the capacity limit is eased, we will sell additional tickets. In case the capacity restriction is tightened, the tickets additionally sold have to be refunded, and additional ticket holders will not be able to attend the performance.

## Program

### 01 First Part

Piano: TANIKAWA Koko Guitar: WATANABE Kazumi

### Mini Concert

### 02 Second Part

Rakugo (Traditional Japanese comedic storytelling): SHUNPUTEI Aikyo  
Comedic Violin Performance: Magnum KOBAYASHI

### Comedic Violin Performance and Rakugo (with illustrations and English subtitles) with Music

#### "Okiku no Sara (O-Kiku's Plates)"

Once upon a time, the lord of a mansion had a housemaid, O-Kiku, with whom he fell in love. The lord, however, accused her of losing one of his family's ten treasured plates, proceeding to have her thrown down a well and killed. Now, O-Kiku returns as a ghost and haunts his house, emerging from the well to count the plates to nine every single night. But her appearances soon make her a local celebrity...

Upon attending the performance, please visit the below link to go through our precautionary measures to help prevent the COVID-19 spread and notice to visitors.  
[t-bunka.jp/en/info/5673/](https://t-bunka.jp/en/info/5673/)



Organizers: Tokyo Bunka Kaikan operated by Tokyo Metropolitan Foundation for History and Culture, Rakugo Geijutsu Kyokai

Co-Organizers: Musicians' Union of Japan / GEIDANKYO

Supported by:



Agency for Cultural Affairs,  
Government of Japan

Tokyo Bunka Kaikan Official Platinum Partner



Ueno Seiyoken



@tbunka\_official

THE FUTURE IS ART

TokyoTokyo  
FESTIVAL

- \* The program is subject to change under certain circumstances.
- \* Pre-school children are not allowed to attend this performance.